

T 1030 card Art. 1830

GB Operating Instructions
Water Timer

F Mode d'emploi
Programmateur nez de robinet

NL Gebruiksaanwijzing
Watertimer

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

GR Οδηγίες χρήσης
Προγραμματιστή Ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Ura za zalivanje

HR Uputstva za upotrebu
Mjerač vremena za
navodnjavanje

GB

F

NL

PL

GR

SLO

HR

GARDENA Watertimer T 1030 card

Welkom in de GARDENA tuin ...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en houdt u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de watertimer, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze watertimer niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA watertimer	28
2. Voor uw veiligheid	28
3. Functie	29
4. Ingebruikname	31
5. Bediening	33
6. Opheffen van storingen	36
7. Buitenbedrijfstelling	37
8. Technische gegevens	37
9. Service	38

1. Inzetgebied van uw GARDENA watertimer

Bestemming

De GARDENA watertimer is bestemd voor privé-gebruik rondom huis en tuin en is uitsluitend geschikt voor gebruik buitenshuis voor de aansturing van sproeiers en druppelbesproeiingssystemen.

Let op



De GARDENA watertimer mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.

2. Voor uw veiligheid

Gebruik:

De watertimer is niet bestemd voor gebruik binnenshuis.

De minimumdruk bedraagt 0 bar, de maximumdruk 12 bar.

- Vuilzeef in wartelmoer regelmatig controleren en indien nodig reinigen.
- Niet aan de aangesloten slang trekken en trekbelastingen voorkomen.

Batterij:

Om een veilige werking te garanderen mogen alleen 4 x LR-6-AA (Mignon) alkalimangaan (alkaline)-batterijen worden gebruikt.

De gebruiksduur van ca. 1 jaar wordt alleen bereikt als de nieuwe alkaline batterijen een nominale spanning van minstens 1,5 V hebben.

- Laat de batterijen voor aankoop testen.

Ingebruikname:

De watertimer mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven worden gemonteerd om te voorkomen dat water binnendringt.

De watertimer gaat open als het starttijdstip volgens de keuze van het besproeiingsprogramma bereikt is. Om bij de bediening niet ongewild nat te worden, moet voor de pro-

grammakeuze de tuinslang aangesloten c.q. de waterkraan gesloten zijn.

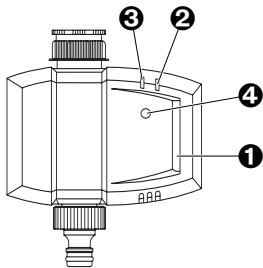
Doorvoervloeistof: De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

→ Alleen schoon, zoet water gebruiken.

3. Functie

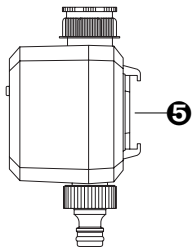
Met deze GARDENA-watertimer kunt u verschillende besproeiingstijden en -cycli met een verschillende besproeiingsduur instellen.

Uw watertimer neemt voor u volautomatisch de besproeiing over volgens uw eigen individuele programmakeuze. U kunt de vroege morgen of de late avond wanneer het water het minst verdampt gebruiken voor de besproeiing of uw watertimer tijdens de vakantie gebruiken.



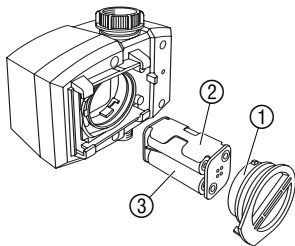
- 1 Kaartgleuf:**
- 2 Rode LED:**
- 3 Groene LED:**
- 4 Rode toets:**
- 5 Opbergvak:**

- Opname van de programmeerkaart
- Storingsindicatie
- Werkingsindicatie
- Start van programma-inlezen
- Handmatige functie
- Opbergruimte voor de programmeerkaart



4. Ingebruikname

Batterij plaatsen:



1. Batterijdeksel ① naar links opendraaien en de batterijhouder ② eruit halen.
2. 4 x LR-6-**AA** (Mignon) alkalimangaan (alkaline)-batterijen ③ in de batterijhouder plaatsen.
Let er daarbij op dat de polen correct zitten (+/-).
3. Batterijhouder ② in de juiste positie plaatsen en afsluiten met het batterijdeksel ①.

Beide LED's branden gedurende 2 seconden en de watertimer voert een zelftest uit. Daarbij wordt de klep automatisch gesloten.

Om bij een langere afwezigheid het uitvallen van de watertimer door batterijen met een te geringe capaciteit te voorkomen moeten de batterijen op een gegeven moment worden vervangen.

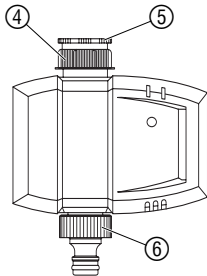
Bepalend hiervoor is de bedrijfsduur van de batterijen tot dusver en de waarschijnlijke periode van afwezigheid, die bij elkaar niet langer dan een jaar mag zijn.

Batterijwaarschuwing:

Ook bij bijna lege batterijen wordt er altijd voor gezorgd dat een eerder geopende klep wordt gesloten.

Als beide LED's knipperen, zijn de batterijen opgebruikt en moeten ze worden vervangen.

Watertimer aansluiten:



Een goede werking van de watertimer hangt af van goed functionerende batterijen.

Als de batterij wordt vervangen, blijft het programma niet bewaard en moet dit opnieuw worden ingelezen (zie 5. Bediening).

De watertimer heeft een wartel ④ voor waterkranen met 33,3 mm (G1")-schroefdraad. De meegeleverde adapter ⑤ dient voor aansluiting van de watertimer op een waterkraan met 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-schroefdraad.

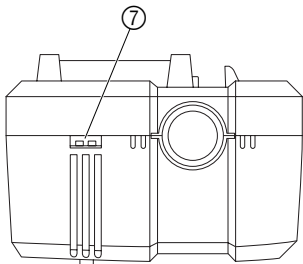
Watertimer op waterkraan met 33,3 mm (G1")-schroefdraad aansluiten:

1. Wartelmoer ④ van de watertimer met de hand op de schroefdraad van de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
2. Kraanstuk ⑥ op de watertimer schroeven.

Watertimer op waterkraan met 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-schroefdraad aansluiten:

1. Adapter ⑤ met de hand op de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
2. Wartelmoer ④ van de watertimer met de hand op de schroefdraad van de adapter ⑤ schroeven (geen tang gebruiken).
3. Kraanstuk ⑥ op de watertimer schroeven.

Bodemvochtigheids- of regensensor aansluiten (optioneel):



Naast de tijdsafhankelijke besproeiing bestaat bovendien de mogelijkheid de bodemvochtigheid of de neerslag in het besproeiingsprogramma op te nemen.

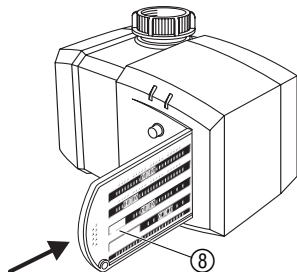
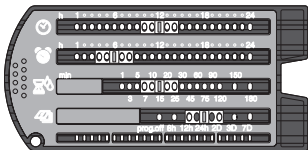
Bij voldoende bodemvochtigheid wordt het programma gestopt of het programma niet geactiveerd. De handmatige besproeiing is onafhankelijk hiervan mogelijk.

1. Bodemvochtigheidssensor **binnen** het besproeiingsbereik – of – regensensor (evt. met verlengkabel) **buiten** het besproeiingsbereik plaatsen.
2. Stekker van de sensor in de sensoraansluiting ⑦ van de besproeiingscomputer steken.

5. Bediening

Watertimer programmeren:

De tijd en de besproeiingsstarttijd worden in uren ingesteld. Er kan een van de volgende 6 besproeiingscycli worden gekozen: 8 uur (8h), 12 uur (12h), 24 uur (24h), 2 dagen (2d), 3 dagen (3d) of 7 dagen (7d). De besproeiingsduur kan worden ingesteld tussen 1 en 180 minuten.



1. Besproeiingsprogramma op de programmeerkaart ⑧ instellen:

- 🕒 Tijd-schuif naar de actuele tijd schuiven (bijv.: **12 uur**).
- 🕒 Starttijd-schuif naar de gewenste tijd schuiven (bijv.: **6 uur**).
- 🕒 Duur-schuif naar de gewenste duur schuiven. (bijv.: **15 minuten**).
- 📅 Cyclus-schuif naar de gewenste cyclus schuiven (bijv.: **24 uur** = elke dag).

2. Programmeerkaart ⑧ in de kaartgleuf van de watertimer schuiven.

3. **Rode toets** kort indrukken.

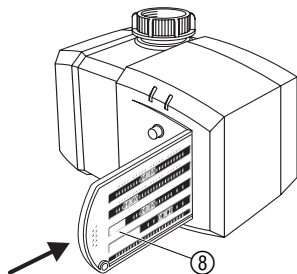
De groene LED knippert gedurende 10 seconden.

4. Programmeerkaart ⑧ recht met constante snelheid eruit trekken (binnen 10 seconden).

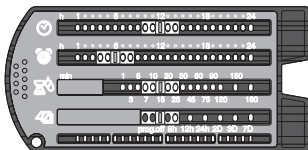
De groene LED brandt gedurende 5 seconden en het programma is geladen.

Als de groene LED om de 10 seconden knippert, is de watertimer geprogrammeerd en is het programma actief.

Handmatig besproeien:



Slechtweerfunctie:



Op zeer droge dagen is de geprogrammeerde besproeiing soms niet voldoende. Dan kan daarnaast met de hand worden besproeid.


Het ingestelde programma blijft daarbij behouden.

1. Programmeerkaart ⑧ in de kaartgleuf van de watertimer schuiven.
2. **Rode toets** 3 seconden ingedrukt houden.

De klep gaat gedurende 30 minuten open onafhankelijk van het ingestelde programma.

Op regenachtige dagen is de geprogrammeerde besproeiing meestal overbodig. De geprogrammeerde besproeiing kan dan worden geblokkeerd (slechtweerfunctie). Het ingestelde programma blijft daarbij op de programmeerkaart behouden.

De handmatige besproeiing blijft mogelijk.

1. Besproeiingscyclus-schuif  op **prog off** schuiven.
2. Programma toepassen (zie *Watertimer programmeren*).

Om het eerder ingestelde programma weer te activeren moet het opnieuw worden geprogrammeerd (zie *Watertimer programmeren*).

6. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Rode LED brandt 5 seconden lang (leesfout)	Programmeerkaart bij het inlezen van de programmagegevens te snel of te langzaam eruit getrokken.	→ Programmeerkaart met constante snelheid eruit trekken.
	Vervuilde of natte programmeerkaart.	→ Programmeerkaart schoon / droog maken.
	Schuif op de programmeerkaart niet in een eenduidige stand.	→ Schuif op de programmeerkaart laten inklikken.
Beide LED's knipperen (handmatig openen niet mogelijk)	Batterijcapaciteit te laag.	→ Nieuwe alkalibatterijen plaatsen.
	Klep is geblokkeerd.	1. Batterijen verwijderen. 2. Blokkering wegnemen en zeef schoonmaken.
Besproeiing wordt niet uitgevoerd	Waterkraan gesloten.	→ Waterkraan openen.
	Sensor actief (geeft voldoende vochtigheid aan).	→ Zie gebruiksaanwijzing van de sensor.
Batterij na korte tijd opgebruikt	Geen alkalibatterijen gebruikt.	→ Alkalibatterijen gebruiken.

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA technische dienst.

7. Buitenbedrijfstelling

Opbergen / overwinteren :

→ Voor het aanbreken van de vorstperiode de watertimer beveiligd tegen vorst en droog opbergen.

Afvalverwijdering:

(conform RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil worden meegegeven, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

Verbruikte batterij weggooien :

- Verbruikte batterijen aan het verkooppunt teruggeven of afgeven bij een gemeentelijk afgiftepunt voor chemisch afval.
- De batterij alleen in lege toestand weggooien.

8. Technische gegevens

Min./max. bedrijfsdruk:	0 bar / 12 bar
Doorvoervloeistof:	Schoon zoet water
Max. vloeistoftemperatuur:	40 °C
Aantal programmagestuurde besproeiingen per dag:	Maximaal 3 (8h), 2 (12h)
Aantal besproeiingen per week:	Elke dag (24h), om de 2. (2D), 3. (3D) 7. (7D) dagen
Besproeiingduur per programma:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 of 180 min.
Te gebruiken batterij:	4 x LR-6-AA (Mignon) alkalimangaan (alkaline).

Bedrijfsduur:

Ca. 1 jaar

9. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie van 2 jaar (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het in-gestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Defecten aan de watertimer door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

GB *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

PL *Odpowiedzialność za produkt*

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających i osprzętu.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring


Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

Description of the product:	Water Timer	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Programmateur nez de robinet	Type :	Référence :
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer	Typ:	Art. nr.:
Opis urządzenia:	Sterownik nawadniania	Typ: T 1030 card	Nr art.: 1830
Περιγραφή του μηχανήματος :	Προγραμματιστή Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:
Ime naprave:	Ura za zalivanje	Tip:	Art. št.:
Oznaka naprave:	Mjeraè vremena za navodnjavanje	Tip:	Art.br.:
EU directives:		Year of CE marking:	
Directives européennes :		Date d'apposition du marquage CE :	
EU-richtlijnen:	89/336/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2004
Dyrektywy UE :		Rok nadania znaku CE :	
Προδιαγραφές EK:	93/68/EC	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE	
Smernice EU:		Leto pridobitve CE-oznake:	
Smjernice EU:		Godina oznake CE:	
			
Peter Lameli			
Ulm, 01.08.2004	Technical Dept. Manager		
Fait à Ulm, le 01.08.2004	Direction technique		
Ulm, 01-08-2004	Hoofd technische dienst		
Ulm, 01.08.2004r.	Kierownictwo Techniczne		
Ulm, 01.08.2004	Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος		
Ulm, 01.08.2004	Voditelj tehničkog odjela		
V Ulmu, dne 01.08.2004	Technický ředitel		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEx INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6 – La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1830-29.96.03/0309

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com